

RFSW-62 RFSW-262

EN Glass touch controller with output relays
RU / UA Сенсорный стеклянный контроллер с переключающими реле



02-83/2023

Characteristics / Характеристики

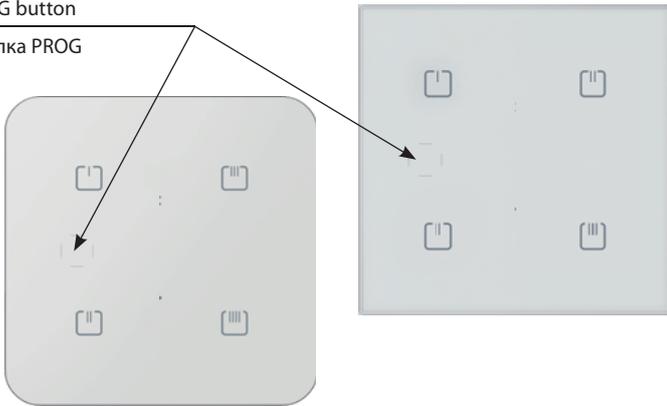
- The glass design controller with two output relays is used to control appliances and lights.
- The touch buttons on the circuit breaker allow you to directly control the output relay as well as other components of the installation.
- The backlight intensity (white LED) of the buttons is automatically adjusted depending on the ambient lighting.
- They can be combined with detectors, controllers, iNELS Wireless or system components.
- 6 functions – button, impulse relay and time function of delayed start or return with a time setting of 2 s - 60 min. Any function can be assigned to each output relay. For a description of the functions, see the technical catalogue page 22.
- Possibility to set the memory of the output state during a power failure and subsequent restoration of the power supply.
- Each of the outputs can be controlled by up to 12/12 channels (1 channel represents one button on the controller).
- Range up to 160 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20N or protocol component RFIO2 that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol RFIO2. Pairing controllers on p. 80.

- Стильный стеклянный контроллер с двумя переключающими реле предназначен для управления бытовой техникой и освещением.
- Сенсорные кнопки выключателя позволяют непосредственно управлять выходным реле и одновременно с этим другими элементами установки.
- Интенсивность подсветки (белый светодиод) кнопок автоматически изменяется в зависимости от окружающего освещения.
- Их можно комбинировать с детекторами, контроллерами или системными элементами iNELS Wireless.
- 6 функций – кнопка, импульсное реле и функция отложенного запуска или возврата времени с настройкой времени от 2 с до 60 мин. Каждому выходному реле может быть назначена любая функция.
- Контроллер RFSW оснащён функцией адаптивной настройки яркости, которая управляется внутренним датчиком сумерек.
- Возможность настройки памяти состояния выхода в случае сбоя и последующего восстановления электроснабжения.
- Каждый выход может управляться вплоть до 12/12 каналами (1 канал – одна кнопка на контроллере).
- Дальность действия до 160 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала между контроллером и элементом используйте повторитель сигнала RFRP-20N или элементы с протоколом RFIO2, поддерживающие данную функцию.
- Назначение контроллера к элементам беспроводной системы iNELS Wireless осуществляется с помощью кнопки сопряжения на контроллере.

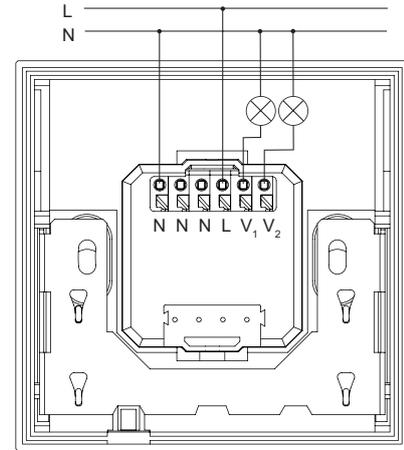
Description / Описание

PROG button

Кнопка PROG



Connection / Связь



Settings / Установка

RFSW-62 consists of two independent units:

1. Glass control panel with 4 pushbuttons behaves as the RFWB-40 and may be used as the RFWB-40 pushbuttons to control other units or control of a RFSW-62.
2. The lower part in the BOX is an independent switching element with the RFS-62 (multifunction switching element) functions; it can be controlled using system elements (ELAN, RF Touch) or RFWB, RFKEY, RFIM controllers or using the glass control panel.

Pairing buttons with the built-in switching elements is done as described in section A

Pairing the controller buttons to other elements is done as described in section B

Setting the backlight, sound and light indication of the buttons, selection of the load type

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons . Then release the PROG pushbutton.

Quick pressing of the PROG pushbutton opens the backlight setting mode and clicking of the pushbuttons. This mode is indicated by the red LED.

The pushbutton switches on/off the adaptive backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off complete backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off the acoustic indication of pressing of the pushbuttons.

Other pressing of the PROG pushbutton closes the SETUP mode.

RFSW-62 состоит из двух отдельных элементов:

1. Стеклянная панель управления с 4 кнопками работает так же, как RFWB-40 версии RFIO2, её можно использовать как кнопки RFWB-40 для управления другими элементами или для управления RFSW-62.
2. Нижняя часть в коробке BOX представляет собой отдельный переключающий элемент с функциями RFS-62 (мультифункциональный переключающий элемент), им можно управлять с помощью системных элементов (ELAN, RF Touch), с помощью контроллеров RFWB, RFKEY, RFIM или с помощью стеклянной панели с кнопками.

Сопряжение кнопок со встроенными переключающими элементами осуществляется способом, описанным в секции A.

Сопряжение кнопок контроллера с другими элементами осуществляется способом, описанным в секции B.

Настройка подсветки, звуковой и световой индикации кнопок, выбор типа нагрузки

Удерживайте кнопку PROG и быстро нажимайте кнопки в последовательности . После этого отпустите кнопку PROG.

Кратким нажатием на кнопку PROG переходим в режим настройки подсветки и нажатия на кнопки. Этот режим обозначается красным светодиодом.

Нажатием на кнопку включается или выключается адаптивная подсветка кнопок.

Нажатием на кнопку включается или выключается полная подсветка кнопок.

Нажатием на кнопку включается или выключается звуковая индикация нажатия кнопок.

Повторным нажатием на кнопку PROG осуществляется выход из режима SETUP.

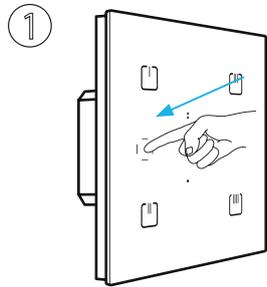
A

Pairing buttons with built-in switching elements

The PROG pushbutton is located on the left, between the pushbuttons (1) and (2). This pushbutton is connected to the RFSW-62 relay channels and using this pushbutton, you can activate the learning or deletion modes and switch over the memory mode of the active channel. The learning modes are indicated by a green LED for channel 1 and a red LED for channel 2. In the learning mode, the RFWB, RFKEY controllers or pushbuttons on the glass panel can be learnt to the RFSW-62 switching channels memory. In case the RFSW-62 switching element receives a command from the controller, it indicates this by a flash of the according to the active channel that is in the teach mode.

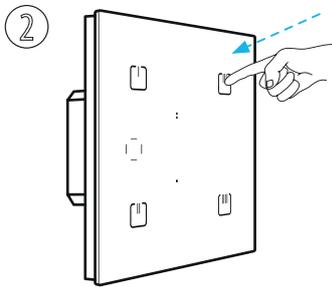
Change the active channel

Press and hold the PROG button. The LED indicating the active channel lights up and after 1 sec. it goes out. Now we release the PROG button, this changed the active channel and for 1 sec. the new LED will light up selected active channel.



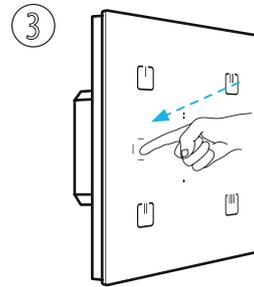
Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

Долгое нажатие (>1с) кнопки PROG (см. Табл. 1)



Short press (<1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Краткое нажатие (<1с) выбранной кнопки на контроллере (количество нажатий = функция)



Short press (<1s) of the PROG button to close

Краткое нажатие (<1с) кнопки PROG для подтверждения окончания

Párování tlačítek s vestavěnými spínacími prvky

Кнопка PROG расположена влево между кнопками (1) и (2). Данная кнопка относится к ретрансляционным каналам RFSW-62, с её помощью можно активировать режим обучения или удаления, а также переключить режим памяти активного канала. Режимы обучения обозначаются зелёным светодиодом для канала 1, и красным – для канала 2. В режиме обучения можно ввести в память переключающих каналов RFSW-62 и произвести настройку контроллеров RFWB, RFKEY или кнопок на стеклянной панели. Если переключающий элемент RFSW-62 примет команду от контроллера, то это подтверждается миганием светодиода активного канала, находящегося в режиме обучения.

Изменение активного канала

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку PROG. Загорится светодиод, указывающий на активный канал, он погаснет через 1 секунду. Отпустите кнопку PROG, таким образом происходит изменение активного канала, на 1 секунду загорится светодиод, обозначающий новый выбранный активный канал

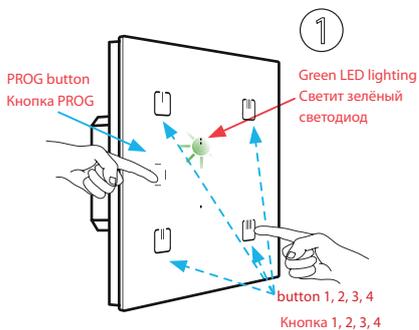
B

Pairing the buttons of the controller to other elements

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons (1) (2) (3) and (4). Then release the PROG pushbutton.

The green LED now indicates the mode for sending of learning codes of the pushbuttons (1) to (4). This enables use of these pushbuttons to control other RF elements instead switching channels of element RFSW-62.

Press (1s), Short press (<1s), Long press (>1s)



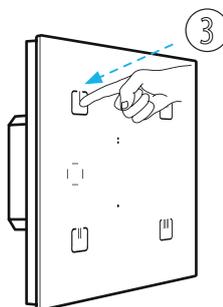
Hold down the PROG button and press buttons 1,2,3,4 in quick succession.

Удерживайте кнопку PROG и быстро нажимайте кнопки в последовательности 1, 2, 3, 4..



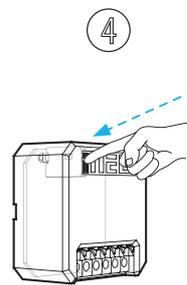
Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

Длительное нажатие (>1с) кнопки PROG (см. Табл. 1)



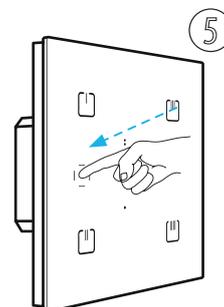
Short press (<1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Краткое нажатие (<1с) кнопки PROG для подтверждения окончания



Short press (<1s) of the PROG button to close

Короткое нажатие (<1с) кнопки PROG для подтверждения окончания



2 short presses (<1s) to stop sending the teach-in codes

2x краткое нажатие (<1с) для окончания отправки обучающих кодов

Сопряжение кнопок контроллера с другими элементами

Удерживайте кнопку PROG и быстро нажимайте кнопки в последовательности (1) (2) (3) и (4). После этого отпустите кнопку PROG.

Зелёный светодиод теперь указывает на режим отправки кодов обучения кнопок (1) - (4). Это позволяет использовать эти кнопки для управления другими радиочастотными элементами вместо переключающих каналов элемента RFSW-62..

Нажатие (1с), Краткое нажатие (<1с), Длительное нажатие (>1с)

C

Pairing without compatibility mode

First, insert the battery into the controller. If the battery has already been inserted into the controller, remove it and press some button to restore it to its default state. After inserting the battery, while the red LED is lit (3 s), press and hold 1 until the controller starts to indicate the driver mode by briefly flashing the LED. Then release the button to make the controller ready for pairing. Next, hold down the PROG button on the device you want to control for 1, 2 or 3 s (see. Tab 1) continue to set functions 1 to 6 by pressing the appropriate button on the controller with the appropriate number of presses (see. Tab 2). Finish programming by briefly pressing the PROG button on the device and removing and reinserting the battery into the controller.

Сопряжение без режима совместимости

Вставьте в контроллер батарейку. Если батарейка уже была вставлена в контроллер, извлеките её и нажмите кнопку, чтобы вернуть контроллер в исходное состояние. После установки батарейки, пока горит красный светодиод (3 секунды), нажмите и удерживайте кнопку 1 до тех пор, пока контроллер не начнет сигнализировать режим обучения, кратковременно мигая светодиодом. Затем отпустите кнопку, чтобы подготовить контроллер к сопряжению. Затем удерживайте кнопку PROG на элементе, которым вы хотите управлять, в течение 1, 2 или 3 с (см. Табл. 1), после чего продолжайте настройку функций от 1 до 6 нажатием соответствующей кнопки на контроллере нужным количеством нажатием (см. Табл. 2). Завершите программирование кратковременным нажатием кнопки PROG на элементе, а также извлечением и повторной установкой батареи в контроллер.

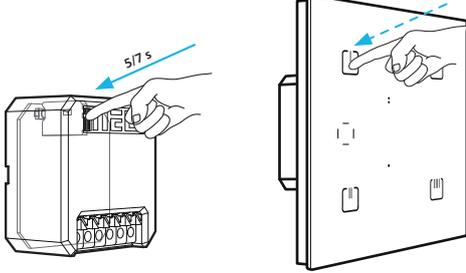
Table 1) Modes of the PROG button on the devices

Applies to / Действительно для:	Applies to: Entering pairing mode (Step 2) Вход в режим сопряжения (Шаг 2)	Clearing channel/button memory Очистка памяти канала/кнопки	Clear the memory of an entire device Очистка памяти всего элемента
RFSA-11B, RFSAI-11B-SL, RFS-61B, RFS-61B-SL, RFS-61M, RFS-61M, RFS-66M, RFS-66M, RFS-61, RFS-61, RFD-11B, RFD-71B, RFD-71M, RFD-76M, RFD-04B, RFD-32B, RFD-73M/RGB, RFD-71N	1 s	5 s	8 s
RFSAI-62B-SL, RFS-62B, RFSAI-62B, RFSW-62, RFSW-262, RFDW-71, RFDW-271	3 s	7 s	11 s
RFDAC-71B	2 s	5 s	10 s

Таблица 1) Режимы работы кнопки PROG на элементах

Clear one driver from memory

Удаление одного контроллера из памяти

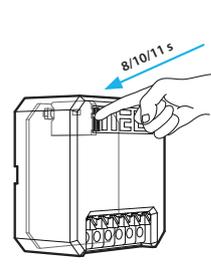


To clear an already paired channel to a button on the controller, press the PROG on the device for a period of time of 5 s or 7 s (see. **Tab 1**). Clear the memory of the button and press the appropriate button on the controller that you want to unpair. After this step, the item returns to its working state.

Если вы хотите удалить уже сопряжённый канал к кнопке на контроллере, нажмите PROG на элементе и удерживайте в течение 5 с или 7 с (см. **Табл. 1**). Удаление памяти кнопки, нажмите на контроллере соответствующую кнопку, у которой вы хотите удалить сопряжение. После проведения данной операции элемент возвращается в рабочее положение.

Clear the memory of the whole device

Удаление памяти всего элемента



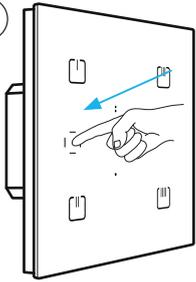
If you want to clear the memory of the whole device (unpair all buttons or delete all channels at once, press the PROG button on the device for 8/10/11 s according to the type of device (see. **Tab 1**). Clearing the memory of the entire device. The device remains in pairing mode.

Если вы хотите очистить память всего элемента (удалить сопряжения всех кнопок или удалить все каналы, нажмите на кнопку PROG на элементе и удерживайте её в течение 8/10/11 секунд в зависимости от типа элемента (см. **Табл. 1**). Удаление памяти всего элемента. Элемент остаётся в режиме сопряжения.

Memory function selection

Выбор функции памяти

1



Press of programming button on receiver RFDSC-71N for 1 second will activate receiver into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Нажатие кнопки программирования в течение 1 секунды на радиочастотном элементе RFSW-62 переведет элемент в режим программирования. Светодиод мигает с интервалом в секунду.

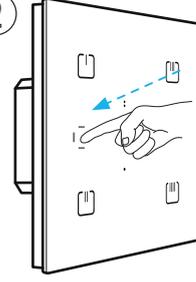
Indication of the memory function:

On - LED 3x flashes
off - LED 1 x long flash

Индикация функции памяти:

включена - светодиод мигает 3 раза
выключена - светодиод светит в течение длительного времени

2



Pressing the programming button on the receiver for less than 1 second will finish the programming mode, this will reverse the memory function. The LED lights up according to the current pre-set memory function. The set memory function is saved. Every other change is made in the same way.

Программирование прекращается нажатием кнопки программирования на элементе RFSW-62 менее чем на 1 секунду, таким образом произойдёт изменение функции памяти на противоположную. Светодиод загорается в соответствии с текущей установленной функцией памяти. Установленная функция памяти сохраняется. Каждое последующее изменение настроек выполняется таким же образом.

• Memory function on:

- For functions 1-4, 7, 8 used to store the last state of the relay output before a power supply failure, changing the state of the output relay is written to the memory 15s after the change is made.
- For function 5-6, the target state of the output relay is instantly written to the memory after the timing of the delay had been entered, after the power supply is reconnected, the output relay is set to the target state.

• Memory function off:

- When the power supply is reconnected, the output remains off.

• Включённая функция памяти:

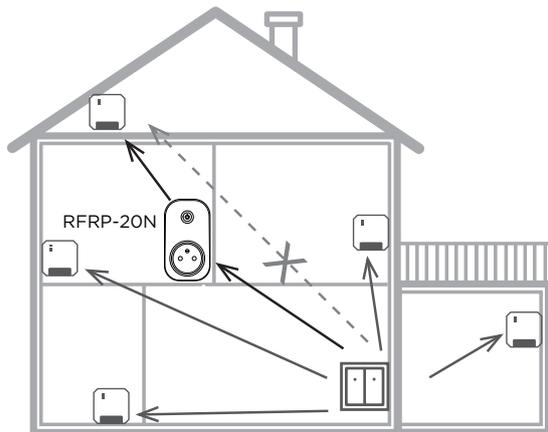
- У функций 1-4, 7, 8 сохраняет последнее состояние выходного сигнала перед аварийным отключением питания, изменение выходного состояния записывается в память через 15 секунд после изменения.
- У функций 5-6 выходное целевое состояние записывается сразу же после истечения времени задержки, при повторном подключении питания выходной сигнал устанавливается в целевое состояние.

• Выключенная функция памяти:

- При повторном подключении питания выход остается выключенным.

Radio frequency signal penetration through various construction materials /

Прохождение радиочастотного сигнала через материалы



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

Control options / Опции управления

RF controllers can control:

- switches
RFSА-11В, RFSА-61В, RFSА-62В, RFSА-61М, RFSА-66М, RFSАI-61В, RFSС-11, RFSС-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12В
- dimmers
RFDA-73/RGB, RFDA-11В, RFDA-71В, RFDEL-71В, RFDEL-71М, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71В
- lighting
RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

RF управляющий элемент позволяет управлять:

- коммутирующими элементами
RFSА-11В, RFSА-61В, RFSА-62В, RFSА-61М, RFSА-66М, RFSАI-61В, RFSС-11, RFSС-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12В
- диммирующими элементами
RFDA-73/RGB, RFDA-11В, RFDA-71В, RFDEL-71В, RFDEL-71М, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71В
- осветительными элементами
RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

Power supply		Электропитание	
Supply voltage:	Напряжения питания:	230 V AC / 50-60 Hz	
Apparent power:	Предполагаемая подв. мощность:	1.1 VA	
Dissipated power:	Убыточная подв. мощность:	0.8 W	
Supply voltage tolerance:	Допуск напряжения питания:	±10 %	
Output		Выход	
Number of contacts:	Количество контактов:	2 switching / 2 переключающий	
Current rating:	Номинальный ток:	8 A / AC1	
Breaking capacity:	Замыкающая мощность:	2000 VA / AC1	
Peak current:	Пиковый ток:	10 A / <3 s	
Switching voltage:	Коммутационное напряжение:	250 V AC1	
Mechanical life:	Механический срок службы:	1x10 ⁷	
Electrical life (AC1):	Электрический срок службы (AC1):	1x10 ⁵	
Control		Управление	
Wireless:	Беспроводное:	up to 12/12-channels (buttons) / вплоть до 12/12 каналами кнопками	
Communication protocol:	Протокол связи:	RFIO ²	
Frequency:	Частота:	866–922 MHz (more information on page 22 of the technical catalogue)/(больше на странице 22 технического каталога)	
Repeater function:	Функция повторителя:	yes / да	
Manual control:	Ручное управление:	4 touch keys, button PROG / сенсорные кнопки, кнопка PROG	
Button backlight:	Подсветка кнопок:	white LED with intensity change / белый светодиод с изменением интенсивности	
Indications PROG:	Индикация кнопки PROG:	red/green LED / красный, зелёный светодиод	
Range:	Диапазон:	in open space up to 160 m / на открытом пространстве до 160 м	
Connection		Присоединение	
Max. cable size (mm ²):	Попереч. сечен. соедин. пров. (мм ²):	screwless clamps / безвинтовые зажимы 0.2 - 1.5 mm ² / мм ²	
Other data		Дополнительные данные	
Operating temperature:	Рабочая температура:	(14 °F .. 122 °F) / -10 .. +50 °C	
Storing temperature:	Температура хранения:	(-22 °F .. 158 °F) / -30 .. +70 °C	
Protection degree:	Класс защиты:	IP20	
Overvoltage category:	Категория перенапряжения:	II.	
Pollution degree:	Степень загрязнения:	2	
Operation position:	Рабочее положение:	any / произвольная	
Installation:	Установка:	into installation box / в установочную коробку	
Dimensions:	Размер:	94 x 94 x 41mm	
Weight:	Вес:	148 g	
Standards:	Соответствующие нормы:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489	

More detailed information can be found in the iNELS Wireless Installation Manual:
<https://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

ELKO EP, sro hereby declares that the type of radio equipment RFSW-62, RFSW-262 is in accordance with Directives 2014/53 / EU, 2011/65 / EU, 2015/863 / EU and 2014 / 35 / EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following websites:

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-round---rfsw-62>

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-sharp---rfsw-62>

Более подробную информацию можно найти в руководстве по установке беспроводного управления iNELS: <http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Данным ООО «ELKO EP» заявляет, что тип устройства RFSW-62, RFSW-262 соответствует директивам 2014/53/ЕС, 2011/65/ЕС, 2015/863/ЕС и 2014/35/ЕС. С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться на сайте:

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-round---rfsw-62>

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-sharp---rfsw-62>

Safe handling / Безопасное обращение с устройством



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

При работе с устройством без корпуса, избегайте контакта с жидкостями. Не кладите устройство на мокрые, токопроводящие поверхности и предметы. Не прикасайтесь к открытым деталям устройства.

Warning / Внимание

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплекции товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.



Made in Czech Republic

ELKO EP s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Vsetuly | Czech Republic | e-mail: elko@elkoep.com | Support: +420 777 356 466
ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва | Россия | эл. почта: elko@elkoep.ru | Тел: +7 (499) 978 76 41, 978 77 42
ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35 | 04073 Київ | Україна | эл. почта: info@elkoep.com.ua | Тел.: +38 044 221 10 55

www.elkoep.com / www.elkoep.ru / www.elkoep.ua

